



Broj: 08/3-22-14-4-1713/11

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Sarajewo		RK
Eing.	09. MAI 2011	521
Tgb.Nr.		14
Anl.	Dopp.	

Vrlb 9/571

Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine izražava poštovanje Ambasadi Savezne Republike Njemačke u Sarajevu i u odgovoru na notu Ambasade broj: RK-521.14 od 1.februara 2011.godine, ima čast u prilogu dostaviti akt Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine broj: 07-14-9-1728/11 od 11.aprila 2011.godine.

Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine koristi i ovu priliku da Ambasadi Republike Njemačke u Sarajevu ponovi izraze osobitog poštovanja.

Sarajevo, 05.maj 2011. g.



AMBASADA SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE
SARAJEVO

Prilog: kao u tekstu

Bosna i Hercegovina
MINISTARSTVO PRAVDE



Босна и Херцеговина
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ

Broj: 07-14-9-1728/11
Sarajevo, 11.04.2011. godine

27 -04- 2011

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
BOSNE I HERCEGOVINE

08/3-22-14-4-1713

SARAJEVO

Predmet: Konvencija o dostavljanju sudskih i vansudskih akata u građanskim i trgovačkim stvarima u inostranstvo iz 1965. godine, dostavlja se

Veza: Vaš akt broj: 08/3-22-14-4-1713/11 od 10.02.2011. godine

Vezano za vaš akt, broj i datum veze, kojim ste nam dostavili notu Ambasade Savezne Republike Njemačke u Sarajevu, broj: RK-521.14 od 01.02.2011. godine, u kojoj se traži stav u pogledu neposrednog dostavljanja pismena putem pošte, želimo vas obavijestiti slijedeće:

U postupku ratifikacije Konvencije o dostavljanju sudskih i vansudskih akata u građanskim i trgovačkim stvarima u inostranstvo iz 1965. godine Bosna i Hercegovina nije uložila prigovor na odredbe člana 8. i 10. Konvencije o dostavljanju sudskih i vansudskih akata u građanskim i trgovačkim stvarima u inostranstvo, cijeneći da se na taj način na najbolji način ostvaruje smisao i ciljevi Konvencije. Od početka primjene Konvencije o dostavljanju sudskih i vansudskih akata u građanskim i trgovačkim stvarima u inostranstvo, primjećeno je, u određenom broju slučajeva da direktno (poštansko) dostavljanje stranih sudskih akata stvara određenu konfuziju kod institucija i osoba koje takve akte zaprimaju.

S obzirom na navedeno, iako Bosna i Hercegovina nije uložila rezervu na članove 8. i 10. Konvencije, Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine bi cijenilo kada bi nadležni organi Savezne Republike Njemačke sudska i vansudska pismena dostavljali posrednim putem.

S poštovanjem,



Übersetzung (10.05.1 ak)

Bosnien und Herzegowina

Justizministerium

Nr. 07-14-9-1728/11

Sarajewo, 11.04.11

Betr.:Übereinkommen über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher
Schriftstücke im Ausland in Zivil- und Handelssachen vom 1965

Beim Ratifizierungsverfahren des Übereinkommens hat BiH, um auf beste
Weise den Sinn und die Ziele des Übereinkommens zu bewahren, keinen
Widerspruch auf die Art. 8 und 10 erklärt. In der Praxis wurde aber gemerkt,
dass eine bestimmte Anzahl von Auslandszustellungen auf dem unmittelbaren
Weg (per Post) bei den Empfänger, ob diese Behörden oder Privatpersonen
sind, zur Konfusion führt.

Obwohl BiH keinen Widerspruch auf die Art. 8 und 10 des Übereinkommens
erklärt hatte, würde es das BiH-Justizministerium doch schätzen wenn
zuständige Bundesbehörden gerichtliche und außergerichtliche Schriftstücke
auf dem mittelbaren Weg zustellen würden.

Ministerassistent:

Nikola Sladoje